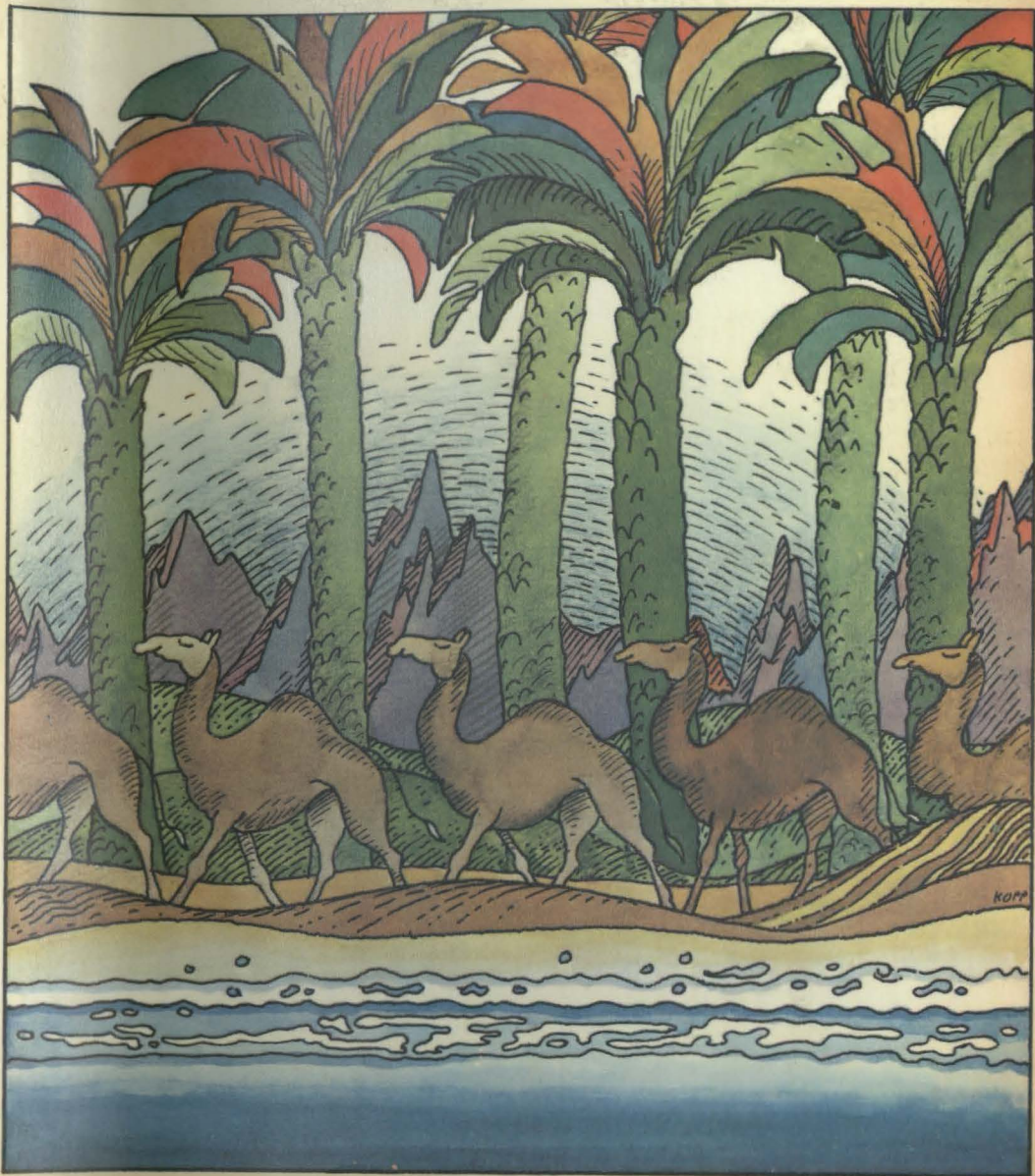


Hotelführer Hotel Guide Guia de Hoteles

GRAN CANARIA
LANZAROTE
FUERTEVENTURA



Guia oficial — Federación
de Empresarios de
Hostelería y Turismo 84/85



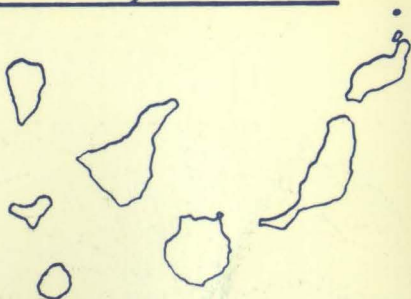


VIAJES

Insular, S.A.

Su agente en las

ISLAS CANARIAS



EXCLUSIVISTAS EN CANARIAS, CON 20 AÑOS DE EXPERIENCIA
EN TURISMO RECEPTIVO. DEPARTAMENTOS ESPECIALIZADOS:

- * RESERVAS HOTÉLES Y APARTAMENTOS
- * EXCURSIONES TERRESTRES, AEREA Y MARITIMAS
- * CONGRESOS Y CONVENCIONES
- * FLOTA DE AUTOCARES Y COCHES DE ALQUILER
- * RECEPCION Y ATENCION DE CLIENTES CON PERSONAL MULTILINGÜE
- * CLUBS DE OCIO Y DEPORTES

OFICINAS PRINCIPALES:

OFICINA CENTRAL

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
Alejandro Hidalgo, 3
Telex 95048
Teléfono (928) 233144

GRAN CANARIA

LAS PALMAS
Luis Morote, 9
Telex 95048 insul e
Teléfono (928) 233144

MASPALOMAS
Carretera General
Telex 95128-95277-95279 insul e
Teléfono (928) 760500

PUERTO RICO
Centro Comercial
Teléfono (928) 745018

TENERIFE

PUERTO DE LA CRUZ
Avda. del Generalísimo, 15
Telex 92118-92192 insul e
Teléfono (922) 380262

PLAYA DE LAS AMERICAS
Telex 92733 insul e
Teléfono (922) 790154

LOS CRISTIANOS
Generalísimo Franco, 6
Telex 92733 insul e
Teléfono (922) 790907

LANZAROTE

ARRECIFE
Avda. de la Mancomunidad, 30
Telex 95297 insul e
Teléfono (928) 811355

PLAYA BLANCA
Centro Comercial
Telex 96701 insul e
Teléfono (928) 825303

FUERTEVENTURA

PUERTO DEL ROSARIO
General Franco, s/n.
Teléfono (928) 850844

JANDIA
Playa de Jandia
Telex 95380 insul e
Teléfono (928) 876151

CORRALEJO
Playa de Corralejo
Teléfono (928) 866101

LA PALMA

SANTA CRUZ DE LA PALMA
Plaza de España, 2
Telex 92767 insul e
Teléfono (922) 411972

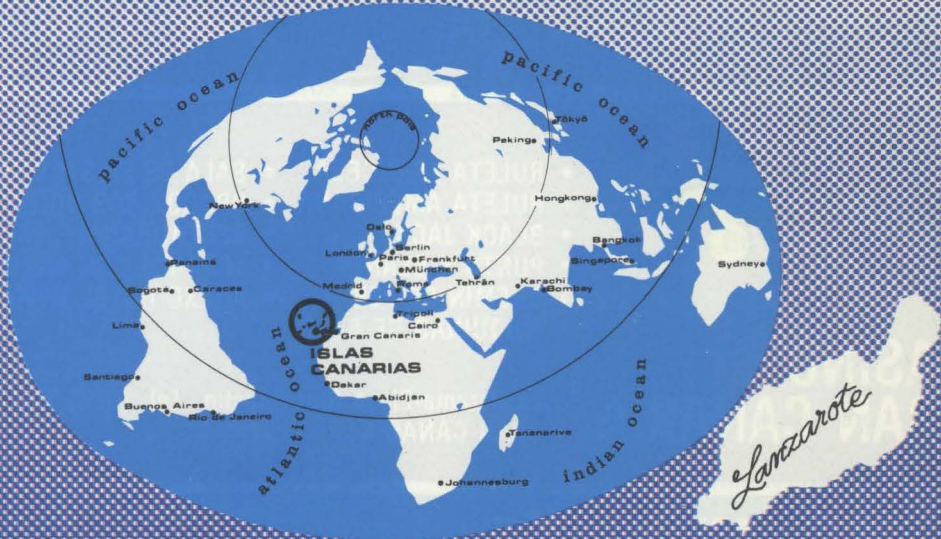
LOS LLANOS DE ARIDANE
Plaza de España, s/n.
Teléfono (922) 460459



CLIMATE AND TEMPERATURES

	Shade Temp.			°	Rain	Sunshine Hours Daily	
	Mean Max.	Mean Max.	Mean		m/m	N° of days	Mean Average
January	72.5°F	59.1°F	67.2°F	19,5	36.65	9	6.1
February	73.4°F	59.1°F	67.2°F	19,5	8.25	2	6.9
March	78.8°F	58.6°F	65.6°F	19,5	1.80	2	7.7
April	72.3°F	61.3°F	67.4°F	19,6	11.55	6	7.7
May	76.5°F	63.6°F	69.2°F	20,6	1.85	2	8.7
June	78.6°F	64.9°F	70.3°F	21,2	—	0	10.3
July	78.6°F	68.1°F	73.5°F	23	—	0	9.8
August	83.3°F	68.9°F	75.7°F	24,2	—	0	8.3
September	78.8°F	67.1°F	75.2°F	24	6.20	3	6.0
October	78.4°F	68.5°F	76.4°F	24,6	3.70	2	5.9
November	75.0°F	64.7°F	76.4°F	24,6	58.20	9	5.6
December	73.0°F	60.0°F	66.2°F	19,5	9.60	4	5.0

Rainfall totals 136.8 mms. = 5.3 in falling on 39 days.





CASINO GRAN CANARIA

- RULETA FRANCESA
- RULETA AMERICANA
- BLACK JACK
- PUNTO Y BLANCA
- CHEMIN DE FER
- MAQUINAS DE AZAR
- SALA DE FIESTAS
- DRAGOS BAR BOITE
- RESTAURANTE
- TERRAZA CON BARBACOA
- ANEXO HOTEL TAMARINDOS

La Retama-Playa San Agustín Tel. (928) 762724
GRAN CANARIA

HOTEL TAMARINDOS



Islas Canarias

EL ARCHIPIELAGO CANARIO.

Ya en las oscuras leyendas del milenario egipcio, se menciona a las islas canarias como una tierra maravillosa situada en el confín del mundo, poetas del siglo de oro de Grecia hablan del jardín de las hespérides, del eden y de los campos eliseos que sitúan en el archipiélago Canario. Tierra Ubérrima donde el fruto y la flor perfuman la cálida brisa. El tiempo ha pasado, la historia, el mito y la leyenda se confunden, pero las narraciones de los primeros navegantes fenicios que arribaron a sus costas con sus ligeras naves, son las mismas que repiten ahora los que tras un vuelo de pocas horas en los más modernos «Jets» tienen la dicha de contemplar este paraíso que el Atlántico guarda como su más preciosa joya, pero que los modernos medios de comunicación ponen al alcance del que desee vivir unos inolvidables días en la tierra que Herodoto, Plutarco, Plinio y Estrabón señalaron como paraíso del hombre.

THE CANARY ARCHIPELAGO.

In the obscure legends of ancient Egypt the Canary Islands are mentioned as a marvellous land placed at the end of the world. Later, poets of the golden age of Greece speak of the garden of Hesperides, of the garden of Eden and of the Elysian fields, placing them in the Canary Archipelago. A fertile land whose fruits and flowers perfume the warm breezes.

Time has passed - history, myth and legend are confused - but the stories of the first phoenician navigators, who reached these shores in their frail ships, are similar to the stories

repeated today by travellers who arrive here after a short journey in modern jets. The new arrivals, like the old, are happy to contemplate this paradise, which the Atlantic treasures like a favourite jewel; from all parts of the world, by means of modern communications, come people who wish to spend some unforgettable days in this land which Herodias, Plutarch, Pliny and Estrabon called «The Paradise of man».

DER KANARISCHE ARCHIPEL.

Schon in den verschleierte[n] Legenden des tausendjährigen Ägyptens erwähnt man die Kanarischen Inseln als ein wunderbares Land am Ende der Welt. Später sprechen Dichter des goldenen Zeitalters Griechenlands von Garten der Hesperiden, vom Eden und den Elysischen Feldern (Elysium = Insel der Seeligen), die auf dem Kanarischen Archipel zu finden sind. Reiche Erde, wo die Frucht und die Blume die laue Brise mit ihrem Duft erfüllen. Die Zeit ist vergangen, Geschichte, Göttersagen und Legende vermischen sich, aber die Erzählungen der ersten seefahrenden Phönizier, die mit ihren leichten Schiffen seine Küsterreichten, sind die gleichen, die heute jene erzählen, die das Glück besitzen, nach wenigen Flugstunden in modernsten «Jets», dieses Paradies zu betrachten, das der Atlantik wie sein zauberhaftestes Kleinod hütet, welches jedoch durch moderne Verbindungsmittel für jeden in erreichbare Nähe gerückt ist, der einige unvergessliche Tage im Lande verbringen möchte, das Plutarch, Herodot, Plinius und Euripides als Paradies des Menschen bezeichneten.

ARTESANIA CANARIA.

El que ha visitado las Islas Canarias llevará siempre consigo el recuerdo de su incomparable clima, sus bellos paisajes grabados en la mente y quizá captados en una serie de fotografías; pero es raro que no lleve también a su país de origen algún recuerdo tangible de la variada artesanía: cerámica de Artenara y La Atalaya, cestas pacientemente tejidas con hojas de la mazorca del maíz, o el famoso cuchillo isleño de policromado mango. Pero sobre todo, una muestra de los bordados y calados de las islas apreciados en el mundo entero.

Estos calados y bordados son de una excepcional calidad y belleza y precisan de una especial habilidad para su confección. En ellos no interviene para nada la máquina, se siguen haciendo manualmente por el mismo sistema desde hace siglos con un arte que se hereda de madres a hijas, un arte único que embellece muchos hogares en los más dispares puntos del globo.

CRAFTSMANSHIP OF THE CANARIES.

The visitor to the Canary Island will always carry in himself the remembrance of its incomparable climate; its beautiful landscapes will remain engraved in his memory and will perhaps be captured by photographs; but the visitor who does not carry away with him any tangible souvenir of the varied craftsmanship of the Canaries is rare; ceramics from Artenara and La Atalaya, baskets patiently woven from corn leaves, of the famous island knives with their variegated handles, and above all a selection of laces and embroideries of the

island which are so much appreciated all over the world. These laces and embroideries are of an exceptional quality, and precision, all extremely skilfully worked. In their manufacture no machine has any part, they are all made by hand, following the same artistic method that has been passed down from mother to daughter over the centuries. A unique art that has embellished many a home at the most distant points of the globe.

KANARISCHE HANDERBEITEN

Derjenige, der die Kanarischen Inseln besucht hat, wird stets die Erinnerung an deren unvergleichliches Klima begleiten, deren schöne Landschaften, die sich im Geiste eingravieren und wer weiss, vielleicht sogar auf einer Serie Photographien festgehalten sind; es ist aber sehr selten, dass er nicht auch ein Andenken der vielfältigen kanarischen Handarbeiten in seine Heimat mitnimmt: Keramik von Artenara und La Atalaya, aus den Blättern der Maiskolben geduldig geflochtene Körbe oder das famose Insel-Messer mit dem bunten Griff.

Vor allem aber ein Muster der Stickereien der Inseln, die auf der ganzen Welt beliebt sind. Diese Stickereien sind von einer seltenen Qualität und Schönheit und ihre Herstellung verlangt aussergewöhnliche Geschicklichkeit. Zu ihrer Anfertigung wird keine Maschine benutzt, sie werden weiterhin manuell nach dem seit Jahrhunderten gleichen System der Handarbeit hergestellt, dessen Kunst von Mutter zu Tochter weitervererbt wird, eine Kunstfertigkeit, die viele Heime an den verschiedensten Orten der Welt verschönert.

PUERTO DE LA LUZ.

El Puerto de la Luz situado en la cruz exacta de las coordenadas de las más importantes rutas marítimas, es uno de los primeros del mundo. Esta situación de privilegio lo convierte en fabuloso espectáculo de mástiles y banderas, moderna Babel donde se oyen los más dispares idiomas. Hombres y mujeres llegan a él reflejando en sus ojos un adelanto del sol del que disfrutarán en sus días de descanso en la isla; otros miran el reloj de pulsera contando el tiempo que tienen para ir de compras en la corta escala del barco, pero seguro que no volverán a él sin adquirir a excelente precio alguna muestra de la electrónica, la óptica, los tejidos, o las bebidas de cualquier lugar del mundo ya que su situación de puerto franco hace posible la adquisición de la más diversas manufacturas a precios más económicos que los de sus propios países de origen.

PLATANO.

Navíos de todas las banderas esperan en el Puerto de La Luz el embarque de las «piñas» de plátanos que han de transportar en sus bodegas hacia los puertos más lejanos. El plátano canario, de suave, dulce y aromática pulpa, da lugar a una importante industria que nace en los extensos platanales, sigue en la selección y corte del racimo, su empaquetado y transporte empleando a millares de hombres y mujeres hasta que llega a manos del consumidor.

AGRICULTURA.

El clima benigno de las islas permite que la variedad y cantidad de sus productos agrícolas sea muy extensa, abarcando desde los frutos tropicales y subtropicales de las zonas bajas, hasta los propios de los climas fríos que se producen en las zonas medias y altas. El plátano, el aguacate, el papayo, la chirimoya, el mango, la ciruela, el melocotón, la manzana, el melón, la sandía, la naranja, la uva... se ven juntos en el mercado ofreciendo el embrujo de su aroma y su sabor a los paladares más exigentes.

TOMATE.

Una de las riquezas agrícolas de Canarias es el tomate, fruto jugoso que crece entre la curiosa arquitectura de cañas formados por el labrador con un arte peculiar para defenderlo del viento. Realizada la «zafra», recogida del fruto en la que intervienen hombres y mujeres, éste es cuidadosamente envasado y enviado a todos los mercados europeos.

TABACO.

El tabaco canario es apreciado en el mundo entero.

La hoja seleccionada, la cuidadosa elaboración del mismo, se transforman en un verdadero regalo para del fumador exigente.

FLORES.

Canarias es un auténtico jardín que ofrece generosamente el perfume y aroma de las flores más exóticas de los países tropicales, hasta los cactus, chumberas y cardones de las zonas desérticas del sur, pasando por la flora alpina de sus Cumbres. La flor del paraíso - strelitzia - la cala o lirio de agua, el jazmín, la madre selva, el hibisco, el ficus, el ciclamen, la begonia... adornan los parques y jardines, mientras que en las bordes de las carreteras brotan espontáneamente los rosales salvajes y el geranio junto a la Flor de Pascua y la bougainvillea.

ASTILLEROS.

La industria naval canaria tiene sabor de siglos, ya Colón camino del descubrimiento de América, dejó en el Puerto de la Luz, antiguo Puerto de las Isletas, a su carabela «La Pinta» para ser reparada. Hoy, el ritmo moderno ha impuesto los adelantos de la más avanzada técnica al servicio de los navíos que recalcan en él.

PUERTO PESQUERO.

Por tierra se entra al Muelle Pesquero de Las Palmas pasando junto al viejo Castillo de La Luz, fortaleza militar del siglo XVI, rodeada hoy por bellos jardines. Por mar, la entrada la ofrecen extensas líneas de atraque en las que encuentran abrigo flotas pesqueras de diversos países que vuelcan en los frigoríferos el torrente de todas las capturas atlánticas.

THE PORT OF LA LUZ.

The Port of La Luz, placed as it is on the exact intersection of all the most important maritime routes, is one of the principal ports in the world. This privileged position converts it into a fabulous stage ornaed by masts and flags, a modern Babel, where one can hear the most varied languages. Men and women arrive there with an anticipate reflection in their eyes of the sun which will bring enjoyment to their days of rest on the island.

Others look at their watches measuring the time that they will have available during the short stopover to make their purchase, however they will certainly not leave without having acquired at a bargain price something electrical or optical, cloth or drinks from various parts of the world; all these goods will be cheaper than in their countries of origin due to the fact that this is a free port.

RUM.

Rum is the typical drink of the island. Arucas, the industrial town of Gran Canaria, has a very important distillery and modern bottling plant, where sugar-cane is processed into the famous rum whose careful preparation has made the quality of this drink appreciated in the island and abroad.

FLOWERS.

The Canaries are a natural garden which offers generously the perfume and the aroma of the most exotic flowers from tropical countries, from the cactus, the cochineal nopal, the thistle from the desert one of the South, to the alpine flora of its mountain tops.

The flower of paradise «streltzia» - the creek of water-lily, the jasmine, the honeysuckle, the hibiscus, the fig, the cyclamen, the begonia... all adorn the parks and gardens, while on the roadsides wildly grow the drosgrose, the geranium together with the christmas flower and bourgainvillia.

AGRICULTURE.

The mild climate of the islands encourages the growth of a wide variety of agricultural produce, ranging from tropical to sub-tropical fruit, due to the different temperatures that one encounters in the temperate and high zones. The banana, the avocado pear, the papaw, the chirimoya, the mango, the plum, the peach, the apple, the melon, the watermelon, the grapes are all displayed together in the market, offering their aroma and flavour to the most discerning palate.

BANANAS.

Ships of all flags are always waiting in the harbour of La Luz to take on «hands» of bananas to be loaded into their holds and transported to distant ports. Canary bananas with soft, sweet and aromatic pulp give rise to a very important industry which commences with the extensive plantations, followed by the selection and cutting of the fruit, the packing and transportation - all this giving employment to thousands of men and women before the bananas reach the consumer.

TOMATOES.

One of the agricultural riches of the Canaries is the tomato, the juicy fruit that grows surrounded by a peculiar structure of canes constructed by the farmer to protect it from the winds. After the harvest, which is gathered by both men and women, the fruit is carefully packed and despatched to all European markets.

TOBACCO.

The Tobacco of the Canary Islands is appreciated all over the world. The careful curing of the selected leaves ensures that they become transformed into a real gift for the discerning smoker.

SHIPCARDS.

The Canary Island's naval industry has an age-long tradition; Columbus, on his way to discover America, berthed to repair his caravel «The Pinta» at the port of La Luz, ancient harbour of Las Isletas.

With today's faster tempo the equipment and skill have been brought up to a standard to cope with the problems of all types of ships which arrive there.

D

HAFEN (PUERTO DE LA LUZ).

Der Hafen genau im Kreuze der Koordinate der wichtigsten Seerouten liegend, ist einer der ersten der Welt. Die vorzügliche Lage verwandelt ihn in ein fabelhaftes Schauspiel vom Masten und Flaggen, ein modernes Babel, in dem man die seltensten Sprachen spricht. In ihm kommen Männer und Frauen an, in ihren Augen den Vorschuss der Sonne spiegelnd, die sie in den Tagen der Erholung auf der Insel geniessen werden; andere schauen auf die Uhr, die Zeit ausrechnend, die ihnen während des kurzen Aufenthaltes des Schiffes für ihre Einkäufe zur Verfügung steht. Bestimmt aber werden sie nicht an Bord gehen, ohne zu vorteilhaftem Preis ein Muster der Elektronik, Optik, Webereien oder der Getränke aus allen Orten der Welt erhandelt zu haben, da sie Situation dieses Zollfreihafens den Erwerb der verschiedensten Fabrikate zu günstigerem Preis als in den Herstellungsländern möglich macht.

RUM.

Der Rum ist eines der typischen Getränke der Inseln. Arucas, diese arbeitsame kanarische Stadt, besitzt eine wichtige Brennerei mit hochmodernen Abfüllanlagen, in welcher das Zuckerrohr dank sorgfältigst abzuwickelnde Verfahren zu Rum wird, dessen Qualität ihn zu einem inner- und ausserhalb der Inseln zum beliebten Getränk gemacht hat.

BANANEN

Schiffe aller Länder warten im Hafen auf die Verfrachtung der Bananen- «Trauben», die sie in ihren Kielräumen bis zu den entferntesten Häfen transportieren müssen. Die kanarische Banane und deren zartes, süsses und aromatisches Fruchtfleisch sind der Grundstein einer wichtigen Industrie, die in den ausgedehnten Bananen-Plantagen ihren Ursprung genommen hat. Die Besorgung dieser Plantagen, die Schnitternte, die Verpackung und der Versand... dies alles gewährleistet Tausenden von Männern und Frauen einen Lebensunterhalt, bevor die Bananen in die Hände des Verbrauchers gelangen.

BLUMEN.

Canarias ist ein authentischer Garten, der grosszügig den Duft und das Aroma der exotischen Blumen tropischer Länder anbietet, von den Igel-, Feigen- und anderen Kakteen der wüstenähnlichen Zonen im Süden bis zur Alpenflora seiner Gebirgskämme. Die Paradiesblume «Strelzia» die «Calla» oder Wasserlilie, der Jasmin, das Geissblatt, der Hibiskus, der Gummibaum, die Zyk lame, die Begonie... sie alle schmücken die prachtvollen Parks und Gärten, während an den Strassenrändern Heideröschen zusammen mit Geranien, Weihnachtssternen und Bougainvillas wild in spontaner Eintracht blühen.

TOMATEN

Einer der landwirtschaftlichen Reichtümer Gran Canarias ist die Tomate, jene saftige Frucht, die zwischen der seltsamen, aus Rohrstäben geformten Architektur wächst, die vom Bauer mit aussergewöhnlicher Kunstfertigkeit aufgebaut wurde, um sie vor dem Winde zu schützen.

Ist einmal die «Zafra» (Tomatenzeit) beendet, wird die von Männern und Frauen eingesammelte Frucht sorgfältig verpackt und an die europäischen Märkte verschickt.

FISCHERHAFEN

Vom Festland her betritt man den Quai des Fischerhafens, and der alten Luz-Burg vorbeikommend, einer ehemaligen Militärfestung des 16. Jahrhunderts, die heute von blühenden Gärten umgeben ist. Vom Meer her bietet die Einfahrt ausgedehnte Reihen von Anlegeplätzen, an denen Fischereiflotten verschiedener Länder Schutz finden, welche den Sturzbach sämtlicher atlantischen Fänge in die Kühltruhen entleeren.

SCHIFFSWERFTEN.

Die Kanarische Schiffswerft besitzt den Anhauch der Jahrhunderte: schon Kolumbus, auf dem Weg zur Entdeckung Amerikas, liess im Hafen, dem antiken Hafen der Inseln, seine Karavelle «La Pinta», um sie überholen zu lassen. Heute erfordert der moderne Rhythmus den Fortschritt neuzeitlichster Technik zur Wartung der im Hafen anlegenden Schiffe.



MODA
EN
PIEL.

FUR IS
ALWAYS
FASHION.

PELZ IST
IMMER
MODERN.



*Modas
Natalia*

SHOPPING
CENTER
TEL. 763362-763366
SAN AUGUSTIN
GRAN CANARIA



Gran Canaria

E

Ha sido llamada esta isla «Continente en Miniatura» y es digna de tal apelativo ya que presenta tal variedad geológica que, a pocos kilómetros de carretera, se pasa de las dunas desérticas del Sur, a las altitudes alpinas de su macizo central; de los bravios acantilados del Norte, a las suaves playas de Maspalomas o Las Canteras; de las floridas vegas de San Mateo o santa Brígida, al colosal espectáculo de la Caldera de Bandama, cráter apagado en cuyo fondo crece abundante la vid; desde los espesos pinares de las cumbres a las zonas costeras donde estalla el verdor de las plataneras.

La benignidad de su clima permite que en ella se encuentren desde los más sabrosos frutos tropicales y subtropicales, a los propios de climas más fríos, que abundan en las zonas medias y altas.

El Verano, el Otoño y el Invierno son desconocidos en Gran Canaria; la Primavera es la estación dominante durante todo el año en la costa y las medianías. Solamente en las altitudes de las cumbres se puede encontrar agazapado el invierno, por lo que basta una hora de automóvil para pasar de una soleada playa donde el sol reina todo el año, a un lugar donde el termómetro marca la diferencia de este «Continente en Miniatura».

GB

The name of «Continent in Miniature» is well deserved by the island, presenting as it does such a geological variety: in a few miles one passes from the desert dunes of the South to the alpine-like heights of its central massif; from the wild cliffs of the North, to the caressing beaches of Maspalomas or Las Canteras; from the flower strewn valleys of San Mateo or Santa Brígida, to the gigantic spectacle of the Caldera de Bandama, an extinguished crater from the depths of which vines grow in abundance; from the thick pine groves on the mountain tops to the coastal zones where the lush green of the banana plantations bursts forth. The benign climate allows the growth of the most succulent tropical and subtropical fruit; in the temperate and high zones one also finds fruit which normally grows only in colder climates.

Summer, Autumn, and Winter are unknown on Gran Canaria. Spring dominates all year round in the coastal and temperate areas. Only on the heights of the mountain tops can one find winter hidden, so that in a short hour's drive one can leave behind the warm beaches where the sun reigns all year round, and reach a locality where the thermometer clearly shows the different climates in this «Continent in Miniature».

D

Diese Insel wird als «Miniaturkontinent» bezeichnet und hat diesen Namen dank der geologischen Unterschiede verdient, die, angefangen von den wüstenähnlichen Dünen im Süden der Insel bis zu den alpinen Höhen des Zentralmassivs, auf nur wenige Kilometer Strasse verteilt, sichtbar sind; von den wilden Felsküsten des Nordedns bis zu den sanften Stränden von Maspalomas und Las Canteras; von den blühenden Auen von San Mateo oder Santa Brigida bis zum fabelhaften Schauspiel des Bandama-Kessls, in dessen erloschenem Kratergrund zahlreiche Reben wachsen; von den dichten Fichtenwäldern auf den Gebirgskämmen bis zu den Küstenstrichen, wo sich das Grün

Bananenhaine ausbreitet. Das milde Klima erlaubt, dass auf dieser Insel die köstlichsten tropischen und subtropischen Früchte zu finden sind, abgesehen von jenen der kälteren Klimazonene, die in den mittleren und hohen Regionen wachsen. Sommer, Herbst und Winter sind unbekannt auf Gran Canaria; Frühling ist die vorherrschende Jahreszeit an der Küste und in den mittleren Ebenen. Nur in den höchsten Gebirgskämmen kann man versteckten Winter antreffen. Es genügt somit eine einstündige Autofahrt, um von einem sommerlichen Badestrand, wo die Sonne das ganze Jahr Königin ist, an einen Ort zu gelangen, an dem das Thermometer die Unterschiedlichkeit dieses Miniaturkontinents anzeigt.





CYRASA, Agencia de Viajes
G. A. T. nº 22

“Your reception experts in the Canary Islands”

Direcciones adjuntas notachadas

FUERTEVENTURA - JANDIA

Aptos. Stella Canaris
Tels. (928) 876002 - 876154 ·
Telex 96374 cyra e

GRAN CANARIA

Triana, 114
Tels. (928) 364100 - 364300
Telex 95152 cyras e
LAS PALMAS

GRAN CANARIA

Tenerife, 22
Tels. (928) 267406 - 268071
LAS PALMAS

GRAN CANARIA

Av.da de Italia, s/n
Edif. Broncemar
Tels. (928) 761203 - 761205
Telex 95152 cyras e
PLAYA DEL INGLES

GRAN CANARIA

Avda. Tirajana
Edif. Mercurio, Torre 1, 1.º
Tels. (928) 762483 - 762488
Telex 96326 cyra e
PLAYA DEL INGLES

LANZAROTE - ARRECIFE

Avda. Gelmo. Franco, 13
Tels. (928) 810313 - 810950
Telex 95253 cyras e

TENERIFE

Santo Domingo, 13
Edif. Santo Domingo
Tels. (922) 371739 - 372725
Telex 92144 cyras e
PUERTO DE LA CRUZ

TENERIFE

Avda. Cristóbal Colón, s/n
(Hotel Bélgica)
Tels. (922) 371894 - 370301
PUERTO DE LA CRUZ

TENERIFE

Crta. Gral. de Bajamar, s/n
Tel. (922) 540617
BAJAMAR - LA LAGUNA

TENERIFE

Edif. Ponderosa
Locales, 4-5
Tels. (922) 790661 - 790670
Telex 92793 cyras e
PLAYA DE LAS AMERICAS

DOMICILIO SOCIAL

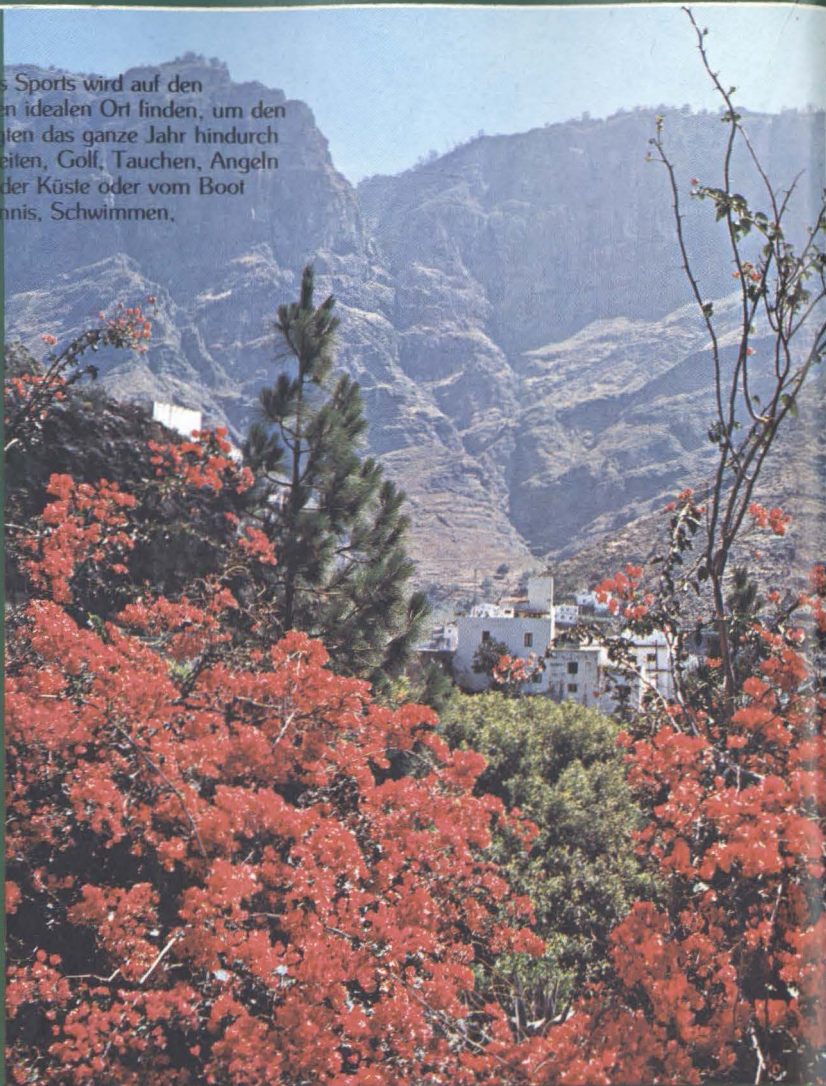
LAS PALMAS
DE GRAN CANARIA





SPORT.

Der Liebhaber des Sports wird auf den Kanarias Inseln den idealen Ort finden, um den von ihm bevorzugten das ganze Jahr hindurch zu praktizieren: Reiten, Golf, Tauchen, Angeln oder Fischen, an der Küste oder vom Boot aus, Regatten, Tennis, Schwimmen, Wasserskilaufen.



SPORTS.

The sports lover will find in the Canaries the ideal place to enjoy his favourite sport all year round; horseriding, golf, underwater fishing, angling either from the coast or from a boat, «balandros», regatta, tennis, swimming, water-skiing, windsurfing.

DEPORTES.

El amante del deporte encontrará en Canarias el lugar ideal para practicar el de su preferencia en toda época del año: hípica, golf, pesca submarina o de caña, desde la costa o en embarcaciones, regatas de balandros, tenis, natación, esquí acuático.



LANZAROTE

E

Es difícil, muy difícil, explicar en unas líneas y con unas imágenes estáticas la belleza que encierra Lanzarote, la isla que le ofrece unas inolvidables vacaciones que dejarán en sus retinas una impresionante gama de colores y, en su espíritu, el imborrable recuerdo de unos paisajes únicos en los que se mezclan agua y fuego, en los que su inamovible paz se transforma en diversas gamas que la hacen diferente cada día, cada hora. Lanzarote guarda para cada visitante un secreto, un paisaje inédito, unos momentos felices que el que recorre su geografía puede encontrar en cualquiera de sus playas, en los campos de lava, junto al blanco de sus salinas o el verde de sus palmeras; en la visión extraordinaria de la Cueva de los verdes, el Janubio o la Bateria del Río; contemplando el Golfo o la Montaña del Fuego.

Lanzarote es la isla de los contrastes; junto al rumor del agua en las doradas arenas de sus extensas playas, late la llama escondida en la tierra; en sus áridos valles calcinados, se alzan grandes oasis cubiertos de verdor y, junto a las bombas volcánicas, crece el dorado fruto de la Geria. Pero Lanzarote, reincidiendo en sus contrastes, no sólo ofrece al visitante su extraña e inigualable belleza, sino que le ofrece también la comodidad de la vida moderna en núcleos turísticos y en hoteles que brindan todas las ventajas que el turista pueda desear.

GB

It is difficult, to describe in a few lines and with a few, however ecstatic images the beauty that encompasses Lanzarote, the Island which offers unforgettable holidays, and to one's eyes the overlasting impression of a wide gamut of colours; and to one's spirit the indelible remembrance of unique landscapes in

which fire and water are intermingled: and the undisturbed peace, which in its stillness has a continuous variation every day, every hour. Lanzarote holds a secret for each visitor, an undisclosed view, happy moments which will be revealed to the one who wants to search for them on any of its beaches, in the lava fields, by the dazzling whiteness of its salt-pans or under its verdant palms; in the extraordinary sight of the Cueva de los Verdes (the Green Caves), the Janubio or the Bateria del Río; or by contemplating the Gulf or the Mountain of Fire.

Lanzarote is the land of contrasts: next to the roar of the water, on the golden sands of its vast beaches, the hidden flame pulsates underground; from its arid and cindered valleys emerge extensive oases covered by vegetation and, next to the volcanic pumps, grows the golden fruit of the Geria.

However Lanzarote, generous as it is in its contrasts, offers to the visitor not only exotic and unequalled beauty, but also the comfort of modern life in its holiday centres and its hotels with all the pleasures that the tourist desires.

The system used by the farmer of Lanzarote to cajole the fruits from the land differs from any system used in the other islands - in fact, we believe it to be unique in the world. Besides the famous «Enarenados - where a handful of humus, a handful of volcanic dust and the toil and tenacity of the men are mixed to incite the growth to fruit, one finds also the «jable». «Jable» is the name given by the people of Lanzarote to the sand borne by the wind over the sea and carried through the Caleta della Villa, across 20 kilometres of the island. This stream of sand penetrates the valleys and wanders to the other side of the island and rejoins the sea at the Playa Honda.

This sand, that in some localities reaches

a depth of more than two kilometres, gives rise to the most singular system of cultivation. The farmer creates a wall, entwining canes and tree branches, to stop the flow of this solid river. He then dibbles in the «jable» and sows the seeds, and in the summer he will collect his harvest.

The sand preserves the dampness of the scant rainfall so that a large quantity of sweet potatoes, watermelons, tomatoes, melons and other fruit is produced. Thus in this improbable land of Lanzarote one sees the miracle of sand producing nourishment.

D

Man sitzt buchstäblich auf einem Vulkan. Diese Insel ist so anders, so eigentümlich und so weit entfernt von der normalen Vorstellung einer Urlaubsinsel mitten im Atlantik, dass es dem interessierten Besucher in den Fingern kribbelt, hinter die Ursachen dieser Ausstrahlung zu kommen.

Lanzarote ist eine Vulkaninsel. Die letzten starken Ausbrüche wurden noch Anfang des 19. Jahrhunderts registriert. Diese Urgewalten ebneten ca. 200 qkm des Landes ein und schufen so das utopische Aussehen dieser Insel; Unzählige, vom Feuer gezeichnete Vulkankegel und mit erloschener, schwarzer Lava bedeckte Täler und Ebenen, die violett und rot leuchtenden Felskegel der «Feuerberge, dahinter das endlose Meer, erwecken den Eindruck eines fremden Planeten.

Dieser «Planet» fordert viel Fleiss, Geduld und Ideen von den Bewohnern.

Da es keine Bewässerung gibt, graben die Bauern tausende von kleinen Kratern, pflanzen darin kleine Weinstöcke und

bedecken den Boden um einer dünnen Schicht Vulkanasche, um damit den Nachttau aufzufangen. Der Erfolg: köstlicher «Malvasierwein». Auf diese Art gedeihen auch die berühmten Wassermelonen, Trauben, Feigen, Tomaten und Zwiebeln von Lanzarote. Das Land macht einen gepflegten Eindruck; Kleine Häuschen und Bauernhöfe, weiss getüncht, mit blauen oder grünen Türen und Zäunen bilden einen schönen Kontrast zur schwarzen Lavaverde. Es gibt verschiedene schöne Badebuchten und Strände. An manchen Steilküsten benimmt sich das Meer, als ob es einen Vulkan löschen müsste. Ausflüge.

Die nördliche Route führt von der Hauptstadt Arrecife aus nach Teguiise, der alten Hauptstadt mit der Burg Guanapay, die auf einem Vulkankegel liegt, weiter über Haría zum Felsen Famara und Bateria. Von dort hat man einen herrlichen Blick auf die La Graciosa. Weiter geht es nach Malpais de la Corona mit der Cueva de los Verdes, einem 6 km langen Vulkanrohr, durch das früher die Lava floss. Ganz in der Nähe Jameo del Agua. Diese Höhle wurde durch unterirdische Gänge vom Meer gespeist. Heute ist sie eine der grössten Anziehungspunkte der Insel (nicht nur wegen der tollen Bar).

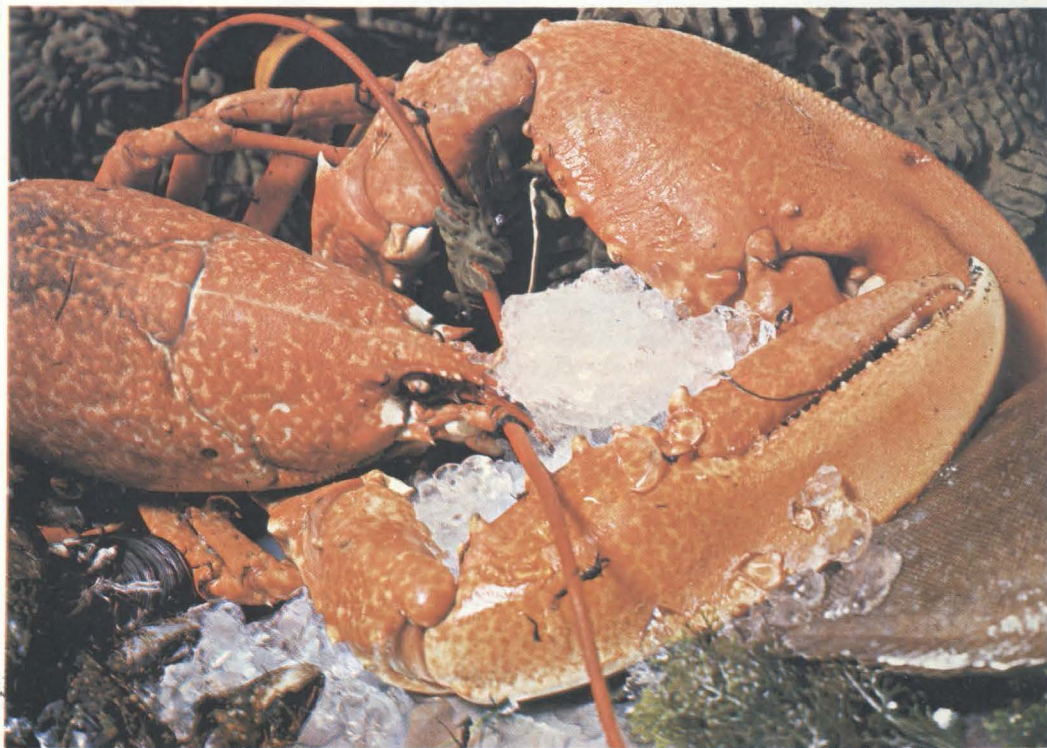
Die mittlere und südliche Route verbinden 2 sehr unterschiedliche Landschaftstypen: Die ruhigen Strände des Ostens und Südens und das Lavagebiet von La Geria, die Felseninsel Hilario, den Golfo und die Feuerberge.

Dorthin schaukelt man auf dem Rücken von Kamelen, es lohnt sich, denn von der Spitze des Berges hat man einen Rundblick auf mehr als 300 Vulkane (aber keine Angst, die sind alle längst im Ruhestand).

Lanzarote







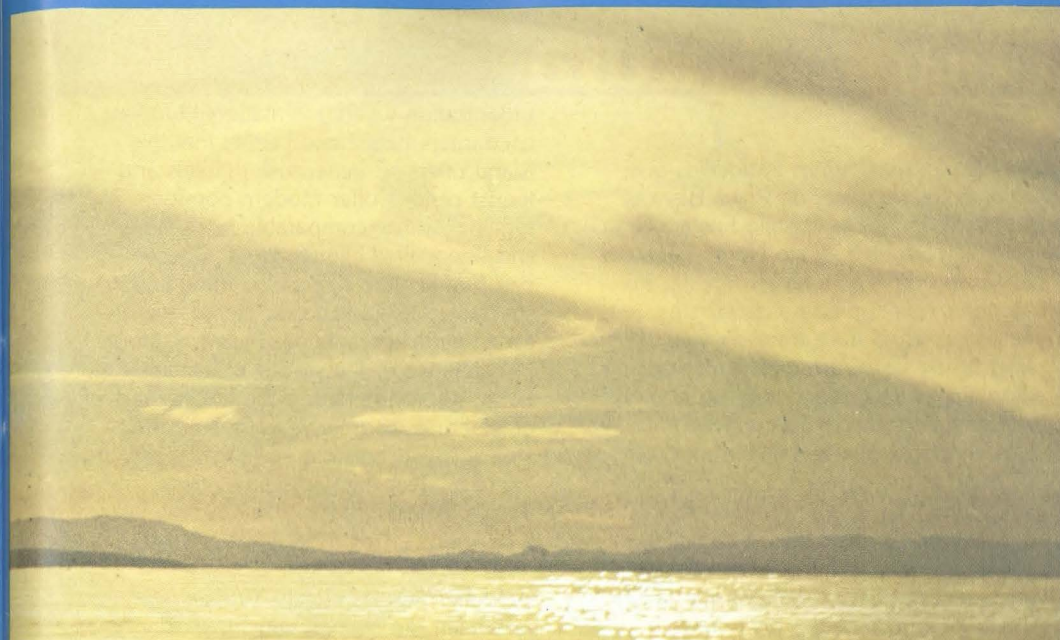


PESCA.

El mar es eterno compañero de las islas, por eso el canario de las costas ve en él lo que el agricultor en sus tierras: su medio de vida. El surco que el arado abre en la tierra es el mismo que la quilla de la barca abre en el mar, la semilla es la red, la cosecha el pescado. Hombres curtidos por el sol y el salitre salen diariamente a la zafra marinera desde todos los puntos de las costas isleñas. La madera cruje al embale de las olas, los remos marcan el compás de los músculos tirante, del esfuerzo hecho sudor y agua salada que recorre ya trazados caminos en los rostros de los viejos y los marca en los de los jóvenes. Después, el regreso: si la cosecha fue buena la plata del mar relucirá en la barca, los hombres se reunirán a remendar las redes y a comentar la faena del día o a preparar el pescado en los secaderos para que el sol cure la carne que luego se venderá en tiras, los sabrosos «tollos» que junto al picante «mojo» forman uno de los platos típicos de Canarias.

FISHING.

the sea is the eternal companion of the island, the coastal dweller of the island regards it in the same way as the farmer looks on his fields; his means of livelihood. The furrow that the plough opens in the land is like the track that the keel opens in the sea, the sowing like the casting of nets, the harvest like the catch of fish. From all coastal points of these islands weatherbeaten men go daily to gather their marine harvest. The wood creaks under the impact of the waves, the oars beat in unison with the straining of the men's muscles. The effort of toil endures sweat which, mingling with the salt water, runs down the grooves on the old men's faces and creates new ones on the faces of the younger men. And then, the return; if the harvest was good the silver of the sea will be reflected in the boats; the men will meet to patch up the nets, and comment on the day's works, or will prepare the flesh will be sold in strips, the savoury «tollos» which together with rha piquant «mojo» provide one of the most typical dishes of the Canaries.



FISCHEREI.

Das Meer ist der ewige Begleiter der Inseln, deshalb sieht der an den Küsten lebende Kanariener in ihm, was der Landwirt in seinem Land: seinen Ertrag zum Leben. Die Furche, die der Pflug in der Erde öffnet, gleicht jener, die das Boot im Wasser zieht, der Samen ist das Fischernetz, der Ernte-Ertrag der Fisch. Täglich ziehen von allen Punkten der Inselküsten, von Sonne und Salzsäure gegerbte Männer zum Fischfang aus. Das Holz knarrt beim Aufprall auf die Wogen, die Ruder zeigen den Rhythmus der gespannten Muskeln an, vor

Anstrengung gebildeter Schweiß und Salzwasser rinnen durch die tiefen Runzeln in den Gesichtern der Alten und zeichnen sie in jene der Jungen. Spät die Heimkehr; wenn der Fang gut war, schimmert versammelt sich um die Netze auszubessern und die Leistung des Tages zu besprechen oder um den Fisch zu präparieren, damit die Sonne das Fleisch trocknen kann, das später in Riemen verkauft wird und die schmackhaften «Tollos» ergibt, die zusammen mit dem pikanten «Mojo» eines der typischen kanarischen Gerichte bilden.

Fuerteventura

E

Arenas doradas, aguas tranquilas que enlazan los nombres de Playa Blanca, Cotillo, Corralejos, Castillo Fuster, Gran Tarajal, Tarajalejo, Pozo Negro y Jandia. El tiempo de espera ha terminado; los hombres que supieron esperar sin desmayar en el duro trabajo sacan el agua hoy, no de las nubes que, temerosas de empañar el azul de su cielo, se la niegan; la piden al eterno amigo: el mar.

Una moderna planta potabilizadora va regando la reseca tierra y devolviéndole el antiguo verdor; la energía eléctrica se extiende por toda la isla: se urbanizan zonas donde el turismo internacional encuentra la pax y la belleza que la isla ofrece generosamente; los hoteles y complejos turísticos ofrecen la comodidad moderna junto al incomparable paisaje y al clima inigualable.

Pero Fuerteventura ofrece también el espectáculo único de sus pueblos y caseríos sobre su parda geografía: Betancuria, Pajara, Tuineje, ...blanco de muros, sabor de historia, ermitas que oyeron las primeras oraciones de aquellos bravos guerreros que cubrían sus recios torson con los suaves tamarcos, se extienden a través de un paisaje siempre nuevo, distinto, pero igual en su belleza.

GB

Golden sands, quiet waters that link together the names of Playas Blanca, Cotillo, Corralejos, Castillo Fuster, Gran Tarajalejo, Pozo Negro and Jandia. The waiting is over; the men who knew how to wait and toil without despairing today no longer need to beg for water from the clouds, which, afraid of tarnishing the blue sky, denies it to them; now water is given to them by their eternal friend, the sea. A modern desalination plant supplies the water to irrigate the dry land and return it to its former emerald beauty.

Electric power is carried all over the island, encouraging the growth of

urbanization where international tourism encounters peace and beauty that this island offers so generously. Hotels and tourist centers offer modern comfort together with incomparable landscapes and unequalled climate.

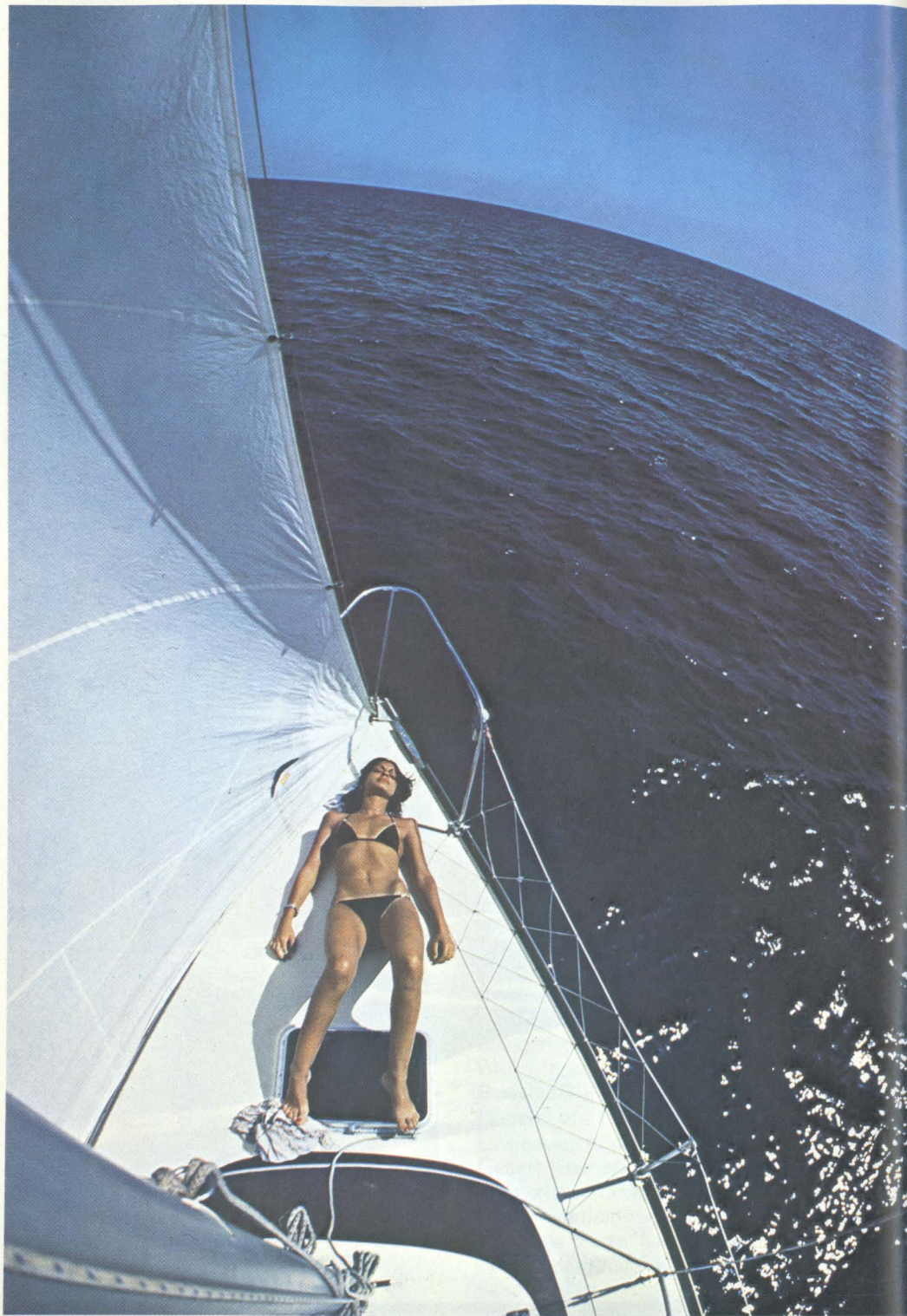
Bur Fuerteventura offers also the unique spectacle of its villages scattered over its ashen earth: Betancuria, Pajara, Tuineje, ...; white walls, the savour of history, hermits who listened to the first prayers of those brave warriors who covered their strong chests with the soft «tamarcos», are found all over the landscape - always new, always different, but equally beautiful.

D

Goldener Sand und stille Wasser verbinden die Namen von Playa Blanca, Cotillo, Corralejos, Castillo Fuster, Gran Tarajal, Tarajalejo, Pozo Negro y Jandia. Die Zeit des Wartens ging zu Ende; die Menschen, die auszuharren wussten ohne mutlos zu werden, gewinnen heute in harter Arbeit Wasser, nicht von den Wolken, die ängstlich das Blau des Himmels zu verdunkeln, es verweigern; sie erbitten es von ihrem ewigen Freund: dem Meer. Eine moderne Klär-Anlage bewässert die ausgetrocknete Erde und gibt ihr die einstige Fruchtbarkeit zurück; die elektrische Energie breitet sich über die ganze Insel aus, es werden Zonen bebaut, in denen der internationale Tourismus den Frieden und die Schönheit genießen kann, welche die Insel grosszügig anbietet.

Aber Fuerteventura bietet auch das einzigartige Schauspiel seiner Dörfer und Weiler in seiner braunen Landschaft: Betancuria, Pajar, Tuineje, ...weisse Mauern, ein Hauch von Geschichte, Einsiedeleien, die die ersten, stillen Gebete jener starken mit weichen «Tamarcos» (Lederjacken) bekleideten Krieger vernommen hatten, dehnen sich über eine immer neue Landschaft aus, die verschieden und doch einzigartig in ihrer Schönheit ist.














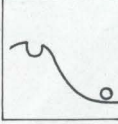

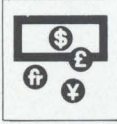





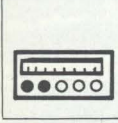


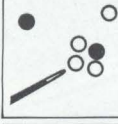





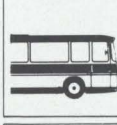












Explicacion de los signos

Explanation of signs

Zeichenerlaeuterung

	BAGNO BATH BAD		RESTAURANT		WIRD-SURF		JARDINES PARK PARKGARTEN
	DUCHA SHOWER DUSCHE		BAR		DEPORTES ACQUATICOS WATERSPORTS WASSERSPORT		PARQUE INFANTIL CHILDREN'S PLAYGROUND KINDERGARTEN
	SALON ESTAR SITTING ROOM WOHNZIMMER		CAFETERIA SNACK-BAR		YATES YACHT HARBOUR YACHTHAFEN		MINI-GOLF
	AIRE ACONDICIONADO AIR CONDITIONING KLIMA ANLAGE		CAMBIO EXCHANGE WECHSEL		YATES YACHT HARBOUR YACHTHAFEN		VOLLEY BALL
	TELEFONO TELEPHONE TELEFON		SALON DE CONGRESOS MEETING-ROOM		PESCA SUBMARINA SKIN-DIVING UNTER WASSERGEIGD		AJEDREZ CHECKERED SCHACH
	HILO MUSICAL RADIO		APARCAMIENTOS PARKING PARKPLATZE		PESCA FISHING FISCHEN		BILIARD
	TELEVISION FERNSEHEN		BABY-SITTER		GINNASIO GYMNASIUM GYMNASTIK		BOWLING
	BALCON BALCONY BALKON		BUS BUSSERVICE		CABALLERIZAS HORSE-RIDING REITEN		SALON DE BRIDGE BRIDGE ROOM BRIDGERAUM
	VOLTAGE 220		SAUNA SAUNA BATHS		TENNIS		SALA DE JUEGO GAMES ROOM SPIELRAUM
	SALONES SOCIALES SOCIAL ROOM AUFENTHALTSRAUM		PISINA SWIMMING POOL SCHWIMMBAD		PING-PONG		GOLF PIANO BAR

HOTELS ROYAL MASPALOMAS OASIS ★ ★ ★ ★ ★


























Playa de Maspalomas - Gran Canaria - Tel. 76.01.70/74/78 - Telex 96104 OASI-E

332	ROOMS											
33		●			●	●	●		●	●		
279		●			●	●	●		●	●		
18		●		●	●	●	●	●	●	●		
2		●		●	●	●	●	●	●	●		
HOTEL SERVICES				TV								
SPORT & ENTERTAINM.												



HOTEL REINA ISABEL ★ ★ ★ ★ ★

Playa de Las Canteras - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
Tel. 27.04.50 - Telex 95103 HOCAS-E

234	ROOMS							TV			220	
51		●	●		●	●	●	●	●	●		
183		●	●		●	●	●	●	●	●		
HOTEL SERVICES				TV								
SPORT & ENTERTAINM.												
												



 HOCASA

HOTEL FARO MASPALOMAS ★ ★ ★ ★

Playa de Maspalomas - Gran Canaria - Tel. 76.04.62 - Telex 95295 IFARO-E

188	ROOMS							TV			220							
18		●			●	●	●		●	●								
170		●			●	●	●		●	●								
HOTEL SERVICES				TV														
SPORT & ENTERTAINM.																		



HOTEL MASPALOMAS PALM BEACH ★ ★ ★ ★

Playa de Maspalomas - Gran Canaria - Tel. 76.29.20/24/28 - Telex 96365

356	ROOMS							TV						
29		●		●	●	●	●		●	●				
327		●		●	●	●	●		●	●				
HOTEL SERVICES				TV										
SPORT & ENTERTAINM.														



HOTEL CATARINA PLAYA ★ ★ ★ ★

Av. Tirajana, 1 - Tel. 76.28.12 - Telex 95361 HOBYE
Playa del Inglés - GRAN CANARIA



400	ROOMS							TV			220
41		●			●	●	●		●	●	
359		●			●	●	●		●	●	

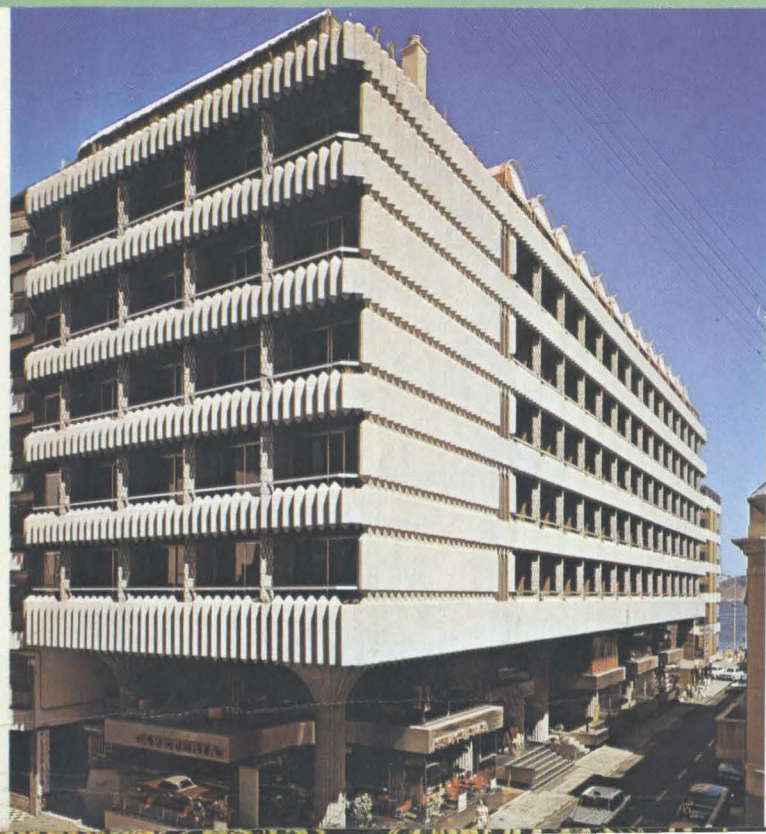
HOTEL SERVICES			TV															
	SPORT & ENTERTAINM.																	



HOTEL CONCORDE ★ ★ ★ ★

Tomás Miller, 85 - Tel. 26.27.50 - Telex CONCORDOTEL-E
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

127	ROOMS							TV			220
15		●	●	●		●	●		●		
110		●	●	●		●	●		●		
2		●	●	●		●	●		●		
HOTEL SERVICES											
SPORT & ENTERTAINM.											



HOTEL SAN ANTONIO ★ ★ ★ ★

Playa de Los Polcillos - Lanzarote - Tel. 82.50.50/75 - Telex 95334 HOSA-E




















331	ROOMS							TV			220		
35		●	●		●	●	●	●	●	●			
296		●	●		●	●	●	●	●	●			
HOTEL SERVICES				TV									
SPORT & ENTERTAINM.													



HOCASA

HOTEL ROCAMAR ★ ★ ★ ★

Tel. 26.56.00 - Lanzarote, 10 - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

87	ROOMS							TV			220
8		●	●			●	●		●	●	
74		●	●			●	●		●	●	
5		●	●	●		●	●		●	●	
HOTEL SERVICES				TV							
SPORT & ENTERTAINM.											
											



HOTEL REY CARLOS ★★★★★

Av. de Tirajana - Playa del Inglés - Tel. 76.01.16 - GRAN CANARIA - Telex 96307 ADEH

	ROOMS							TV			220
160		●	●	●		●	●		●	●	
HOTEL SERVICES			TV								
SPORT & ENTERTAINM.											



HOTEL COSTA CANARIA ★ ★ ★ ★

San Agustín - Gran Canaria - Tel. 76.02.00/4/8/12/16/20 - Telex 96114 HOCOS-E

146	ROOMS							TV			220
6		●			●	●	●		●	●	
143		●		5	●	●	●		●	●	
BUNGALOWS			11		8		3				

HOTEL SERVICES			TV								
SPORT & ENTERTAINM.											



HOTEL DON GREGORY ★★★★★












































Tel. 76.26.58 - Telex 96072 - SAN AGUSTIN - GRAN CANARIA

239	ROOMS							TV			220	
24		●			●	●	●		●	●		
200		●			●	●	●		●	●		
15		●		●	●	●	●		●	●		
HOTEL SERVICES				TV								
SPORT & ENTERTAINM.												



HOTEL AQUA MARINA ★ ★ ★ ★

PATALAVACA - Tel. (3428) 735200 - GRAN CANARIA - SPAIN
 TELEX 96026 AQMA E

	ROOMS							TV			220	
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
HOTEL SERVICES			TV									
SPORT & ENTERTAINM.												
												



HOTEL BAHIA FELIZ ★ ★ ★ ★

PLAYA DE TARASALILLO - Tel. 763232 GRAN CANARIA
TELEX 96526 BAFE

232	ROOMS							TV			220		
26		●	●	●	●	●	●		●	●			
206		●	●	●	●	●	●		●	●			
HOTEL SERVICES				TV									
SPORT & ENTERTAINM.													



HOTEL APOLO ★ ★ ★ ★

PLAYA DEL INGLÈS - Tel. (3428) 760058 - GRAN CANARIA

115	ROOMS							TV			220		
10		●	●	●	●	●	●		●	●			
105		●	●	●	●	●	●		●	●			
HOTEL SERVICES				TV									
SPORT & ENTERTAINM.													



HOTEL BUENA VENTURA PLAYA ★ ★ ★

Plaza Ansite - Tel. 76.16.50 - Telex 95361 HOBV-E
Playa del Inglés - GRAN CANARIA

715	ROOMS							TV			220	
715		●			●	●	●		●	●		
HOTEL SERVICES				TV								
SPORT & ENTERTAINM.												



HOTEL DON MIGUEL ★ ★ ★

Av. de Tirajana - Playa del Inglés - Tel. 76.15.08/12 - GRAN CANARIA - Telex 96307 ADEH

248	ROOMS							TV			220	
70		●	●			●	●		●	●		
150		●	●	●		●	●		●	●		
28		●	●	●		●	●		●	●		
HOTEL SERVICES				TV								
SPORT & ENTERTAINM.												



HOTEL PARQUE TROPICAL ★ ★ ★

Av. Italia, 1 - Playa del Inglés - Tel. 76.07.16 - Telex 95216 AMOEX-E

232	ROOMS						TV			220
14		●	●	●	●	●		●	●	
218		●	●	●	●	●		●	●	
HOTEL SERVICES				TV						
SPORT & ENTERTAINM.										



HOTEL WAIKIKI ★ ★ ★

Av. Gran Canaria, 20 - Playa del Inglés - Tel. 76.23.00 - Telex 95216 AMOEX-E

504	ROOMS							TV			220									
52		●	●	●		●	●		●	●										
459		●	●	●		●	●		●	●										
HOTEL SERVICES																				
SPORT & ENTERTAINM.																				



HOTEL GRAN CANARIA ★ ★ ★

Paseo de las Canteras, 38 - Tel. 27.17.54 - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

The GRAN CANARIA HOTEL has 90 rooms with bath, telephone and radio, mostly with balconies facing the sea. It is situated on the Canteras Beach promenade. Catering for those who appreciate gracious living, its superb cuisine and excellent wine cellars make a stay at this modern hotel a never-to-be-forgotten experience. From the hills above the city of Las Palmas De Gran Canaria, a magnificent view is obtained along roads bordered with bright coloured geraniums, bougainville, palm-trees and other exotic flora. Winter is unknown here and yet gentle breezes temper the air and keep it free from the oppressive heat of the tropics.

Das Gran Canaria Hotel hat 90 Zimmer mit Bad, Telefon und Radio; die meisten Zimmer besitzen Balkon und Meersicht.

Das Hotel liegt direkt an der Canteras-Strand-Promenade. Für jene, die das angenehme Leben lieben, sorgen eine ausgezeichnete Küche und ein vorzüglicher Weinkeller dafür, dass der Aufenthalt in diesem modernen Hotel zu einem unvergesslichen Erlebnis wird. Von den Hügeln hinter der Stadt bietet sich eine herrliche Aussicht von Las Palmas de Gran Canaria, die Strassen sind von grossen, farbenprächtigen Geranien gesäumt und zwischen Bougainvillas und Palmen blühen vielfältige, exotische Blumen u. Pflanzen.

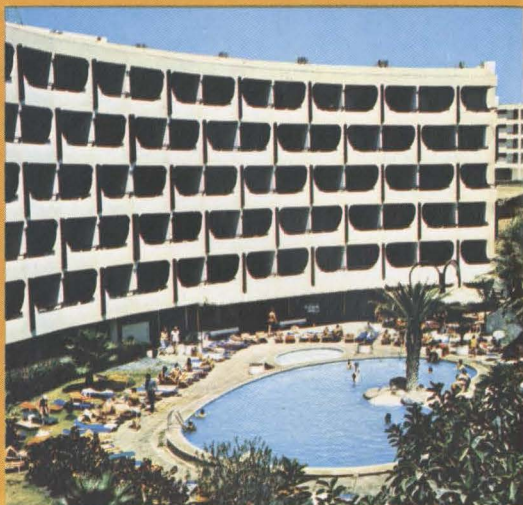
Der Winter kennt man hier nicht und leichte, laue Brisen sorgen für angenehme Temperatur und halten grosse Tropenhitze fern.



150	ROOMS									
150		●	●	●	●	●	●	●	●	●
HOTEL SERVICES				TV						
SPORT & ENTERTAINM.										

APARTAMENTOS BUENOS AIRES

Av de Espana - Playa del Inglés
Tel. 76.19.00/4



LAS PALMAS BUS, S.A.

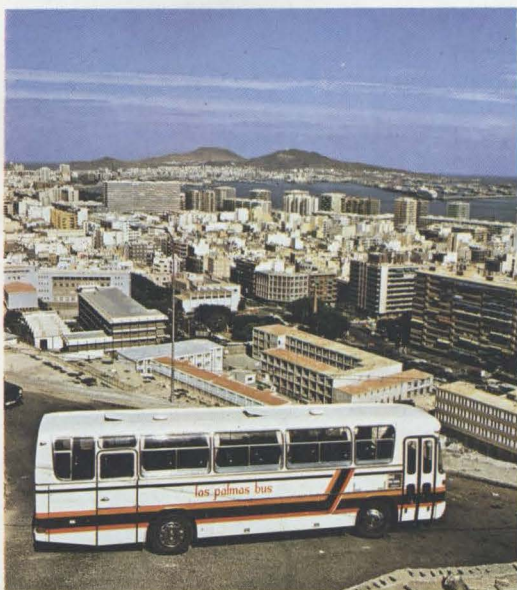
Servicio Discrecional
de Viajeros

Oficina de Administracion
C/. AULAGA, S/N - DP 10
(Trasera Feria del Atlántico)

Telefon 05
27.79.97 - 27.78.12 - 27.78.97
LAS PALMAS

Oficinas de Trafico:
C/. AULAGA, S/N
Tlfs: 27.88.51 - 27.79.08 - 27.79.99
Telex: 96125 BUSS E
LAS PALMAS

CARRETERA GENERAL DEL SUR
Telefon 05
76.00.84 - 76.00.87 - 76.00.88 - 76.00.89
PLAYA DEL INGLES



APARTAMENTOS CARMEN ☺☺☺

Av. EE. VV., 15 - Tel. 76.14.62 - Playa del Inglés - GRAN CANARIA

138	ROOMS							TV			220	
108		●	●	●		●	●		●	●		
12		●	●	●		●	●		●	●		
18		●	●	●		●	●		●	●		
HOTEL SERVICES				TV								
SPORT & ENTERTAINM.												



HOTEL APARTAMENTOS ESCORIAL ★ ★

Avenida de Italia, 6 - Playa del Inglés - Gran Canaria - Tel. 76.13.62/66/50/54
Telex 96381 APES-E

250 apartments with private balcony, piped music and telephone. Gardens, 4 bars, 2 restaurants. Heated pools. Tennis. Garden and pool for children. T.V. room, and hair-dressing salon.

250 Apartamentos mit privatem Balkon, Musik und Telefon. Gartenanlage, 4 Bars, 2 Restaurants, beheiztes Schwimmbekken für Kinder. TV-Raum und Friseur-Salon.



BUNGALOWS ROCAS ROJAS ♪♪

San Agustín - Gran Canaria - Tel. 76.16.21/22 - Telex 96158 ROJA-E

Bungalows with one or two bedrooms, living-room, kitchen, bathroom and terrace. Spacious green areas with three tempered swimming-pools, tennis courts, kindergarten and minipools for children. Bar and restaurant, supermarket, hairdresser and boutiques.

Bungalows mit ein oder zwei Schlafzimmern, Wohnraum, Küche, Badezimmer und Terasse. Grosszügige Gartenanlage mit 3 beheizten Schwimmbecken, Tennisplätze, Kindergarten mit MiniPool für Kinder. Bar und Restaurant, Supermarkt, Friseur u. Boutique.



APARTAMENTOS PUERTO PLATA

Puerto Rico - Tel. 76.51.50 - Puerto Rico - GRAN CANARIA

304	ROOMS							TV			220
304		●		●		●	●		●	●	
HOTEL SERVICES				TV							
SPORT & ENTERTAINM.											



APARTAMENTOS AGUAS VERDES

Portugal, 4 - Tel. 26.84.50/54/58-26.72.58/62/66
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA






























100 flats, all with facilities, telephone, music diffusion, centralized hot water, reception room, optional T.V. All flats have balcony, beach (front row), sun terrace, swimming-pool, complete kitchen.

100 Apartements mit allem Konfort, Telefon, Musik-Diffusion, zentralgeheiztes warmes Wasser, Rezeption, auf Wunsch TV. Alle Wohnungen haben eigenen Balkon mit Meersicht; Sonnenterrasse, Swimmingpool, Komplette Küche.



APARTAMENTOS LOS MOLINOS

Costa Tegui - Tel. 81.20.08 - 81.20.12 - 81.20.16 - LANZAROTE

	ROOMS							TV					
	●	●	●	●	●	●	●		●	●			
	●	●	●	●	●	●	●		●	●			
	●	●	●	●	●	●	●		●	●			
	●	●	●	●	●	●	●		●	●			
HOTEL SERVICES			TV										
SPORT & ENTERTAINM.													
													



CONJUNTO RESIDENCIAL LA PENITA

Av. De Las Playas - Tel. 82.58.69 - 82.60.65
 PUERTO DEL CARMEN - LANZAROTE

343	ROOMS							TV			220						
308		●	●	●						●	●						
32		●	●	●						●	●						
3		●	●	●						●	●						
HOTEL SERVICES								TV									
SPORT & ENTERTAINM.																	



Gran Canaria:

- H**

Cristina
Gomera, 4 Tel. 267600 T 0000095161
D. Francisco Martinez Valencia
- H**

Reina Isabel
P. de las Canteras Tel. 260100
T 95103 hocas D. Pedro Diaz Hernández
- H**

Santa Catalina
Parque Doramas Tel. 243140
T 0000095040 D. José Cruz Rodriguez
- H**

Concorde
Tomas Miller, 8 y 10 Tel. 262750
D. Fermin Sierra Sera
- H**

Don Juan
D. Eduardo Benot, 3 Tel. 270000
T 95189 djuan
- HR**

Iberia
Iberia Las Palmas Tel. 361133
D. Rafael Angulo Pinillos
- H**

Imperial Playa
Ferreras, 1 Tel. 264854
D. Conrado Almeida Macias
- H**

Rocamar
Lanzarote, 8 Tel. 265600
D. Julio Coll Ojeda
- H**

Sansofe
Portugal, 68 Tel. 264758
D. Antonio Pérez García
- HR**

Tigaday
Ripoche, 4 Tel. 264720
D. Fermin de la Sierra Heras
- HR**

Astoria Club
Pelayo, 17 Tel. 260300
D. Juan Medina Pérez
- HR**

Atlanta
Alfredo I. Jones, 37 Tel. 265062
D. Ramón Bernete Aguayo
- HR**

Banosol
Portugal, 91 Tel. 261470
D. Juan Linares Hernández
- HR**

Bagona
Portugal, 62 Tel. 260000
D. Victorino Santis Pérez Zomila
- HR**

Brasilia
Faro, 12,14 Tel. 265303
D. Enrique Dominguez Naranjo
- HR**

Cantur
Sagasta, 28 Tel. 262304
D. Armando Joaquin
- HR**

Caracolas, Las
La Palma, 2 Tel. 260200
D. Enrique Santana Miranda
- HR**

Corinto
Prudencio Morales, 41 Tel. 264974
D. Fermin León Sánchez
- HR**

Fataga
Néstor de las Torres, 21 Tel. 240408
T 096221faga D. José Moriana Santisteban
- H**

Faycan
Nicolàs Estevanez 61 Tel. 270650
T 95189djuan D. José Calero Pérez
- HR**

Galatea
Palayo, 3 Tel. 262116
D. Juan a Hidalgo Alera
- H**

Gran Canaria
Apartado, 866 Tel. 275078
D. Gustavo Deniz Cruz
- HR**

Lanzas, Las
Bernardo de la Torre, 17.Tel. 265504
D. Francisco Mederos Acosta
- HR**

Lumi
Colombia, 14 Tel. 265824
D. Luis Suárez Monzon
- HR**

Malomy
Nicolàs Estevanez, 63 Tel. 261474
D. Jorge de la Nuez Sánchez
- HR**

Miraflor
Dr. Grau Bassas, 21 Tel. 261600
D. Manuel Angulo Montano
- HR**

Olimpia
Dr. Grau Bassas, 1 Tel. 261720
D. Eduardo Pérez Baez
- HR**

Rosalía
Dr. Miguel Rosas, 3 Tel. 265850
D. Manuel Viera García
- HR**

Sol
29 de Abril, 87 Tel. 265000
D. Joaquin Armando Aguilera Rodriguez
- HR**

Tenesoya
Sagasta, 98 Tel. 262612
D. Antonio Prendes Rocco
- HR**

Trocadero
Los Martinez de Escobar, 61 Tel. 270700
D. Benito Garcia Garcia
- HR**

Utiaca
Albareda, 35 Tel. 270100
D. Isidro Marrero Garcia
- HR**

Verol
Sagasta, 25 Tel. 262104
D.ª Paulina Batista Conzi
- HR**

Villa Blanca
Alfredo L. Jones, 35 tel 271620
D. Ramón Abundancia de Santiago
- HR**
**
Alva
Alfredo Jones, 33 tel. 264228
D. Santiago Alvarez Dominguez
- HR**
**
Braemar
Luis Morote, 29 Tel. 261920
D. J. A. Garcia Pérez
- HR**
**
Cactus
Juan Rejón, 73 Tel. 262900
D. Vicente Jimenez Sevilla
- HR**
**
Canayma
Portugal, 57 Tel. 262350
D. Ramón Ramos Gonzales
- HR**
**
Cisne, El
Ferreras, 19 Tel. 262820
D. Antonio Corredoira Varela
- HR**
**
Crater
Nicolàs Estévanez, 66 Tel. 265491
D. Daniel Cuadra Gutierrez

HR
** **Funchal**
Los Mártires Escobar, 66 Tel. 265578
D. Joaquín R. Dos Santos

HR
** **German**
Faro, 66 Tel. 265874
D. German Blanco Pastor

HR
** **Esperides**
La Naval, 7 Tel. 262262
D. Gilberto Beneyto Borney

HR
** **Idafe**
Nicolás Estevanez, 49 Tel. 265670
D. Luis Díaz Pina

HR
** **Majorica**
Ripoche, 22 Tel. 262878
D. Eduardo Lillos Rojas

HR
** **Mariluz**
Pedro del Castillo, 10 Tel. 275858
D. Juan a Hernández Madina

HR
** **Marola**
Ferreras, 23 Tel. 290906
D. Guillermo Olivella

HR
** **Nautilus**
Paseo de las Canteras, 5 Tel. 263274
D. José Calero Pérez

HR
** **Princesa**
Princesa Guayrmina, 2 y 4 Tel. 265308
D.ª Francisca Santiago Castellano

HR
** **Pujol**
Salvador Cuyaz, 5 Tel. 264324
D. Antonio Puñol Mérida

HR
** **Syria**
Luis Morote, 27 Tel. 270600
D. Gilberto Zreik

HR
** **Tanagua**
Sagasta, 92 Tel. 265574
D. Paul Walfisz

HR
** **Valencia**
Valencia, 64 Tel. 248447
D. Carmelo Rodríguez Cardenez

HR
* **Angeles, Los**
Montevideo, 3 Tel. 261816
D.ª Concepción de los Angeles Puchol

HR
* **Madrid**
Plaza Cairasco, 2 Tel. 360664
D. Santiago de Armas Medina

HR
* **Tamadaba**
Pelayo, 12 Tel. 262000
D. Antonio Sánchez Ortega

HR
*** **Garza, la**
P. de las Canteras, 27 Tel. 264912
D. Jesús Álvarez Suárez

HR
*** **Leonor**
La Naval, 73 Tel. 265720
D. Eloy Santiago Castellano

HR
** **Avenida**
Salvador Cuyaz, 19 Tel. 260673
D.ª Gisela Schlotmann

HR
** **Bajamar**
Venezuela, 34 Tel. 276254
D. Hermógenes Rodríguez Sánchez

HR
** **Bola de Oro**
Alfredo Calderón, 6 Tel. 243003
D. Manuel Martín Concepción

HR
** **Doramas**
29 de Abril, 63 Tel. 264166
D. Juan Sosa Domínguez

HR
** **Duque**
Ripoche, 14 Tel. 263944
D. Antonio Rivero Rivero

HR
** **Embajada**
Ferreras, 8 Tel. 263783
D. Domingo Perdomo Martín

HR
** **Guacamayo**
Dr. Miguel Rosas, 9 tel. 268737
D. Juan Mendoza Castrillo

HR
** **Ibiza**
Nicolás Estevanez, 31 Tel. 263123
D. Francisco Santiago Castellano

HR
** **Miami Playa**
Pelayo, 11 Tel. 261620
D. Tiburcio García García

HR
** **Mocanes, Los**
Ansofe, 42 Tel. 268615
D. Gregorio Barrera Barrera

HR
** **Pérez**
Tecen, 26 Tel. 264622
D. Avelino Pérez Villasante

HR
** **Playa Chica**
P. de las Canteras, 37 Tel. 265414
D. Antonio Juan Mulet

HR
** **Playa Mar**
Sargento Llagas, 20 Tel. 264250
D. Sebastián Naranjo Valencia

HR
** **Plaza**
Luis Morote, 16 Tel. 265212
D. Juan Martín Santiago

HR
** **Reyes**
Tecen, 25 Tel. 265767
D. Amadeo Reyes Suárez

HR
** **Sandra**
La Naval, 9 Tel. 262600
D. Juan Martínez Melgarejo

HR
** **Savoy**
29 de Abril, 72 Tel. 262485
D. Sebastián Naranjo Valencia

HR
** **Siete soles**
La Naval, 71 Tel. 260363
D. Juan Santiago Castellano

HR
** **Victoria**
Princesa Guayrmina, 52 Tel. 265680
D. Antonio Pérez Rodríguez

HR
** **Viera**
Pedro de Castillo, 9 Tel. 264100
D. José Martín Sánchez

HR
* **Alcaravanas**
Alfredo Calderón, 4 Tel. 241500
D. Manuel Pérez Martín

HR
* **Ansofe**
Ansofe, 31 Tel. 262202
D. Antonio García Alamo

HR
* **Continental**
Buenos Aires, 49 Tel. 369964
D. Pedro Rodríguez Pacheco

HR
* **España**
Domingo J. Navarro, 34 Tel. 360960
D. Nicolás Pérez Garrido

- HR** * **Islas Canarias**
Buenos Aires, 40 Tel. 360102
D. Raúl Sanchez Gil
- HR** * **Londres**
León y Castillo, 12 Tel. 372199
D. Santiago Medina Hernández
- HR** * **Lydia**
Domingo J Navarro, 34 tel. 364959
D. Francisco Pérez Espino
- HR** * **Mauri**
Pi y Margall, 46 Tel. 240508
D. Baudilio Lorenzo Silva
- HR** * **Neptuno**
Colombia, 4 Tel. 262328
D. Juan Cabrera Machin
- HR** * **Onubense**
Anzóf, 35 Tel. 275418
D.ª Trinidad Pichardo Hernandez
- HR** * **Oriente**
Castrillo, 10 Tel. 245374
D.ª Felicidad Gonzales Coterillo
- HR** * **Palmas, Las**
Domingo J. Navarro, 30 Tel. 366407
D. Rosario Ramirez
- HR** * **París**
Jaime Balmes, 4 Tel. 362088
D. Ramón Benítez Perdomo
- HR** * **Pelayo**
Pelayo, 29 Tel. 261951
D. Benjamin Artilés Pérez
- HR** * **Pinlto**
Luján Pérez, 51 Tel. 265160
D. Luciano Garcia Méndez
- HR** * **Regina**
Ripoche, 9 Tel. 264279
D. Emilio López Diaz
- HR** * **Rocas, Las**
Secretario Padilla, 33 Tel. 271053
D. José Naranjo Dominguez

MASPALOMAS - S. AGUSTIN

- H** ***** **Maspalomas Oasis**
Playa de Maspalomas Tel. 760170
D. Juan F. Vizcaino Diaz Tx 96104
- H** ***** **Palm Beach**
Playa de Maspalomas Tel. 762900
D. Juan Quevedo Cazorla Tx 96365
- H** ***** **Faro de Maspalomas**
Playa Maspalomas Tel. 760462
D. Fernando Robaina Gonzales
Tx 95241 I FARO
- H** ***** **Ifa Dunamar**
Playa del Inglés Tel. 761200
D. Guillermo Calderin Odonell
- H** ***** **Lucana**
Playa del Inglés s/n. Tel. 762700
D. Francisco Marín Betancor
- H** ***** **Margaritas Las**
Avda. Gran Canaria, 38 Tel. 761116
D. Ismael Lobo Gonzales

- H** ***** **Eugenia Victoria**
Avda de Gran Canaria, 26 Tel. 762500
D. Enrique Gonzales Otero Tx 96036
- H** ***** **Apolo**
Avda de E. E. U. U., 28 Tel. 750058
D. José Rodriguez Jorge
- HR** ***** **Caserío El**
Avda de Italia, 8 Tel 761050
D. José A. Valiente Herrera
- H** ***** **Catarina Playa**
Avda de Tirajana, 1 Tel. 762812
D. José Melgarejo Beltran Tx 95361 OBY E.
- H** ***** **Hotel Don Miguel**
Avda de Tirajana, s/n. Tel. 761508
D. Jorge Dreher Tx Tx 96307
- H** ***** **Beverly Park**
Hamburgo, s/n. Tel. 761750
D. Luis Radó Barcelò Tx 95296
- HA** ***** **Buenaventura Playa**
Plaza Ansile, s/n. Tel. 761650
D. Juan Hilario Azauste Tx 95361 HOBVE
- H** ***** **Parque Tropical**
Escorial, s/n. Tel. 760712
D. Miguel Angel Remedios Rodriguez
Tx 95216 AMOEX-E
- HA** ***** **Protucasa Playa del Inglés**
Avda Italia, s/n. Tel. 760800
D. Eduardo Talavera Comas Tx 95339
- HA** ***** **Rey Carlos**
Playa del Inglés Tel. 62
D. Floreal Hardo Pérez
- H** ***** **Waikiki**
Avda de Gran Canaria, 20 Tel. 762300
D. Lorenzo Sabae Rams Tx 95216
- HR** * **Buenos Aires**
Buenos Aires, 35 Tel. 750223
D. Alberto Vera Carrillo
- HA** ** **Escorial**
Avda de Italia, 6 Tel. 731350
D. Alfonso Marcos Sores Dominguez
Tx 96381 APES E
- RA** ** **Paraiso Maspalomas**
Playa del Inglés Tel. 760800
D. Francisco Martinez Garcia
- H** ** **Sahara Playa**
Playa del Inglés Tel. 760162
San Agustín
- H** ***** **Tamarindos**
Retama, 3 Tel. 762600
D. Javier Torres Arconada Tx 95463 TAHOE
- H** ***** **Costa Canaria**
Carretera del Sur, Km. 61 Tel. 760200
D. Daniel Garzon Luna Tx 96114
- H** ***** **Don Gregory**
Las Tabaibas, 11 Tel. 762658
Tx 96072 OGHLE
- H** ***** **Folias**
Las Retamas, 17 Tel. 61
D. Luis Gonzales Fernandez
- HR** ** **Inter Club Atlantic**
Jazmines, 2 Tel. 760950 Tx 95163
D. Joaquin Rodriguez Sampedro

Lanzarote

ARRECIFE

- H**
**** **Arrecife Gran Hotel**
Av. Mancomunidad, s/n. Tel. 811254
D.ª Ma Eugenia Gómez Rivas
- ① **H**
**** **Hotel Los Fariones**
Puerto del Carmen, s/n. Tel. 825175
D. José Figueros Vivancos Tx 96361
- HR**
*** **Miramar**
Coll, 2 Tel. 812600
D. Antonio Hernandez Velasquez
- HR**
*** **Cardona**
18 de Julio, 11 Tel. 811008
D. Manuel Gonzales Garcia
- HR**
** **Avenida**
Avda Mancomunidad, 6 Tel. 811600
D. Juan Rosa Perdomo
- HR**
** **Tamía**
Rafael Gonzales, 6 Tel. 210250
D.ª Eulogea de la Cruz Perez
- HR**
* **Alespa**
León y Castillo, 52 Tel. 811756
D. Hector Medina Cabrera
- H**
* **Espana**
Gran Canaria, 4 Tel. 811190
D. José Manuel Fontecaraballo
- HR**
* **San Gines**
Molino, 9 Tel. 812351
D. Gines Betancor Perez

TEGUISE

- H**
***** **Salinas, las**
Costa Tengise Tel. 813040
D. Gabriel Felipe Ginesta

YAIZA

- HR**
** **Playa Blanca**
Playa Blanca, s/n. Tel. 830046
D. Salvador Santana Morales
- HR**
** **Playa del Sol**
Playa Blanca
D. Cristóbal Valiente Perdomo

TIAS

- ① **H**
**** **San Antonio**
Playa los Pocillos Tel. 825050
D. Olegario Tejada Doblaz Tx 95334
- HA**
** **Playa Grande**
Playa los Pocillos Tel. 825227
D. Jaime Cifré Adrover Tx 96287

Fuerteventura

PAJARA

- H**
**** **Robinson Club Jandia Playa**
Morro Jable Pajara Tel. 876100
D. Francisco Suarez Cardenes Tx 96337
- H**
*** **Gorrones, Los**
Gran Tarajal Tel. 870850
D. Emilio Diez Gonzales
- H**
** **Club Solyventura**
Costa Calma, s/n. Tel. 870332
D. Horst Kurt Walczok
- RA**
** **Oberoi Casa Atlantica**
Jandia Playa Tel. 876017
D. Francisco Vega Montoya

PUERTO DEL ROSARIO

- HR**
*** **Gabias, Las**
Avda. Maritima, 3 Tel. 851200
D. Fernando Jorge Sanabria
- H**
** **P. N. de Fuerteventura**
Playa Blanca Tel. 851150
- H**
** **Valerón**
Tel. 850618
D. Andrés Valeron Romero
- HR**
** **Hostal Roquemar**
Pza. Domingo J. Manrique, 2
Tel. 850359
D. Antonio Quesada Gonzales
- HR**
** **Tamasite**
León y Castilla, 9 Tel. 850280
D. Benito Herrera Perdamo
- H**
* **Fuerteventura**
Ruperto Gonzales, s/n. Tel. 850350
D. Andrés Valeron Romero
- HR**
* **Macario**
Almirante Fontan Lob, 12 Tel. 851197
D. Macario Saavedra Cabrera

TARAJALEJO

- HR**
*** **Maxorata**
Ctra. Tarajalejo-Fuerteventura
Tel. 870050
D. Fermin Silvera Perera

TUINEJE

- H**
*** **Casa Atlantica**
Playa del Matorral
D. Francisco Vega Montoya

CORRALEJO

- H**
***** **Tres Islas**
PLaya de Corralejo Tel. 866000
D. Miguel Joy Tririet
- H**
*** **Oliva Playa**
Playa de Corralejo Tel. 866100
- HR**
* **Corralejo**
Playa Corralejo, s/n. Tel. 866067
D. Victoriano Santana Calero



Viajes Paraiso, s.a.

**GROUPS
OR INDIVIDUAL BOOKINGS**

**SPECIALISTS
IN CONGRESS AND
INCENTIVE GROUPS**

LAS PALMAS

**Eduardo Benot, 1 - 2.º D
Edif. Santa Catalina
Tels 27 77 52 - 27 78 96
Telex: 96318 VIAP E**

PLAYA DEL INGLES

**Avenida de Tirajana
Edif. Mercurio,
Torre 1 - 7.º C
Tels. 76 21 91 - 76 21 93
Telex: 96561 VIAP E**

LANZAROTE

**Carretera de las Playas
Urbanización Chafari
Local n.º 6 - Tias
Tels. 82 50 00 - 82 50 27
Telex: 96039 VIAP E**

ITALGRILL

Edificio EUROPALACE tel.: 760952

PLAYA DEL INGLES (GRAN CANARIA)

El Restaurante italiano conocido en toda la isla por sus arroces, tallarines y berenjenas a la pamesana y donde además podrán encontrar pescado fresco de cada día, paella, carnes al grill y flambeadas.

... y tomen nota que:

solamente con nosotros podrán saborear el verdadero café italiano.

The Italian restaurant famous in the island for its rices and noodles cooked in different italian styles, parmesan style egg-plants and where you can also find daily fresh fish, paellas, grilled and flambée meats.

... and please note that:

only with us you can taste the genuine flavour of italian coffee.

Das italienische Restaurant, bekannt auf der ganzen Insel für ihre Reis und Nudelgerichte, auf verschiedene italienische Weise zubereitet, Auberginen mit Parmesankäse, jeden Tag frischer Fisch, Paella, flambiertes und gegrilltes Fleisch.

... und vergeßt nicht:

nur bei uns gibt es den wirklichen italienischen Kaffee.

Ristorante italiano famoso in tutta l'isola per i suoi risotti, tagliatelle, melanzane alla parmigiana, il pesce fresco di tutti i giorni, paella, carni alla griglia e al flambé.

... e ricordate:

solamente da noi potrete gustare il vero caffè italiano.





SINET MARKET S.A.

**LA SELECCION
POR VUESTRAS
PUBLICIDAD GRAFICA**

**THE SOLUTION
FOR YOUR
GRAPHIC PUBLICITY**

**DIE LAESUNG
FUER IHRE
GRAPHISCHE WERBUNG**

ERANCHY YROCA 5-3910
TEL. 276499 - 276458 - TLX. 96011 CIP E.
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
PLAYA DEL INGLES - TEL. 763966



**PATRONATO
PROVINCIAL
DE TURISMO**

LEON Y CASTILLO, 17
TEL. 362222-362422
TELEX: 96249 PATU E
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA